

Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе и  
образовательным инновациям

О.Н. Здрок  
« 23 » июня 2020 г.

Регистрационный № УД-8153/уч.

## ЛЕКСИКОЛОГИЯ ВОСТОЧНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной  
дисциплине для специальности:

1-21 05 07 Восточная филология

2020 г.

Учебная программа составлена на основании ОСВО 1-21 05 07 – 2018 и учебного плана № D-21 – 108/уч. от 13.07.2018 г.

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Харланова А.С. – старший преподаватель кафедры китайской филологии филологического факультета Белорусского государственного университета

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

Букатая А.М. – доцент Республиканского института китаеведения имени Конфуция БГУ.

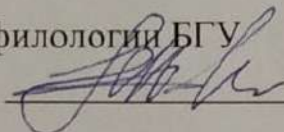
Понамарёва Н.А. – специалист Института Конфуция по науке и технике БНТУ.

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой китайской филологии филологического факультета БГУ (протокол №8 от 30.04.2020)

Научно-методическим Советом БГУ (протокол № 5 от 17.06.2020)

Заведующий кафедрой китайской филологии БГУ  
канд. фил. наук, доцент



Н.Н. Хмельницкий

**Белорусский государственный университет**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по учебной работе и  
образовательным инновациям

\_\_\_\_\_ О.Н. Здрок

« 23 » июня \_\_\_\_\_ 2020 г.

Регистрационный № УД-8153/уч.

**ЛЕКСИКОЛОГИЯ ВОСТОЧНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Учебная программа учреждения высшего образования по учебной  
дисциплине для специальности:**

1-21 05 07 Восточная филология

**2020 г.**

Учебная программа составлена на основании ОСВО 1-21 05 07 – 2018 и учебного плана № D-21 – 108/уч. от 13.07.2018 г.

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Харланова А.С. – старший преподаватель кафедры китайской филологии филологического факультета Белорусского государственного университета

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

Букатая А.М. – доцент Республиканского института китаеведения имени Конфуция БГУ.

Понамарёва Н.А. – специалист Института Конфуция по науке и технике БНТУ.

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой китайской филологии филологического факультета БГУ  
(протокол №8 от 30.04.2020)

Научно-методическим Советом БГУ  
(протокол № 5 от 17.06.2020)

Заведующий кафедрой китайской филологии БГУ  
канд.фил.наук, доцент

\_\_\_\_\_ Н.Н. Хмельницкий

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### Цели и задачи учебной дисциплины

Дисциплина «Лексикология китайского языка» ставит своей **целью** формирование у студентов представления о лексике как особой подсистеме языка, умения самостоятельно анализировать лексические единицы, сопоставлять их с ранее изученными явлениями языка.

Достижение цели реализуется при помощи выполнения следующих **задач**:

- изучение существенных характеристик лексических единиц, системы словарного состава языка, закономерностей его становления, функционирования и развития;
- анализ семантических характеристик лексических единиц, изучение природы и компонентов их значения, связи значения со звуковой формой и с другими значениями;
- систематизация сведений о строении лексических единиц, их морфемного состава, закономерностей их образования, а также классификации лексических единиц;
- изучение происхождения лексических единиц, их этимологических характеристик, процессов ассимиляции заимствованных элементов и анализу особенностей словарного состава в зависимости от территориальной, социальной и др. дифференциации языкового коллектива, ситуации коммуникации, ролей участников процесса общения;
- развитие навыков многоаспектного и комплексного описания свойств словарного состава языка.

**Учебная дисциплина относится** к модулю «Синтагматика восточного иностранного языка» компонента учреждения высшего образования.

**Связи с другими учебными дисциплинами:** учебная дисциплина базируется на модулях: «Восточный иностранный язык: функциональный аспект» («Практическая грамматика восточного иностранного языка», «Чтение и аудирование текстов»); связана с дисциплинами «Теория и практика перевода», «Методика преподавания восточного иностранного языка», «Восточный иностранный язык для специальных целей».

### Требования к компетенциям специалиста

Освоение учебной дисциплины «Лексикология восточного иностранного языка» должно обеспечить формирование следующей **специализированной компетенции**:

СК-1. Владеть основы понятиями и терминами лексикологии восточного иностранного языка.

В результате освоения учебной дисциплины студент должен:

#### **знать:**

- особенности лексической подсистемы языка;

- характерные признаки слова как двухсторонней единицы языка;
- основные лексические категории;
- типы классификации лексики с точки зрения происхождения, употребления, стилистической принадлежности;
- характерные признаки и типы фразеологических единиц;

**уметь:**

- определять тип лексикологической единицы;
- определять тип фразеологической единицы;
- проводить структурный анализ слова;
- классифицировать лексику с точки зрения происхождения, употребления, стилистической принадлежности
- использовать различные типы словарей.

**владеть:**

- навыками анализа лексических единиц китайского языка;
- навыками толкования лексического значения единицы
- навыками системного и сравнительного анализа лексических единиц;
- навыками работы со словарями различного типа.

**Структура учебной дисциплины**

Дисциплина изучается в 5 семестре. Всего на изучение учебной дисциплины «Лексикология восточного иностранного языка» отведено:

- для очной формы получения высшего образования – 152 часов, в том числе 62 аудиторных часа, из них: лекции – 20 часов, практические занятия – 36 часов, управляемая самостоятельная работа – 6 часов.

**Трудоёмкость** учебной дисциплины составляет 4 зачётных единиц.

**Форма текущей аттестации по учебной дисциплине** – экзамен.

## **СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА**

### **Тема 1. Лексикология как раздел языкознания**

Рассмотрение истории возникновения лексикологии. Предмет и задачи лексикологии как раздела науки о языке и как учебной дисциплины. Смежные науки.

В качестве домашнего задания предлагается составить план-конспект о предмете лексикологии (слово с точки зрения теории слова, структура словарного состава языка, функционирование лексических единиц, пути пополнения словарного состава языка, соотношения лексики и внеязыковой действительности).

### **Тема 2. Слово как основная единица языка. Общее определение слова**

Определение понятия «слово», его основные характеристики и функции. Границы слова. Фонетические и грамматические характеристики слова.

В качестве домашнего задания предлагается составить план-конспект о функциях слова (номинативная, указательная, экспрессивно-оценочная, функция организации связной речи, обобщающая, идентифицирующая, строительная.)

### **Тема 3. Лексическое значение слова**

Определение понятий «слово» и «морфема». Типы лексических значений слов. Лексическое значение как структура. Изменение значения слова. Полисемия и омонимия.

В качестве домашнего задания предлагается составить план-конспект о типах лексических значений слов (прямое, переносное, производные, непроизводные, свободные, несвободные, узуальные, окказиональные).

### **Тема 4. Лексико-семантическая система современного китайского языка**

Рассмотрение особенностей лексико-семантической системы китайского языка. Парадигматические и синтагматические отношения в языке. Понятие семантического поля в китайском языке. Проблема содержательного аспекта понятий "семантическое поле" (СП), "тематическая группа" (ТГ), "лексико-семантическая группа" (ЛСГ). Множественность экстралингвистических признаков реалий и семантических связей в языке, определение принципов разграничения СП и ТГ, ЛСГ и ТГ.

### **Тема 5. Словообразование в китайском языке**

Основные способы образования слов в современном китайском языке. Заимствования. Словообразовательный анализ слова. Рассмотрение наиболее продуктивных форм словообразования.

В качестве домашнего задания предлагается составить план-конспект о заимствованиях в китайском языке, способах вхождения в китайский язык иностранных слов, частотности и особенностей их употребления.

### **Тема 6. Фразеология современного китайского языка**

Классификации фразеологизмов (четырёхсложные «成语», пословицы, недоговорки и т.д.). Фразеолого-семантический анализ устойчивых единиц в китайском языке. Проблема фразеологического значения.

В качестве домашнего задания предлагается составить список наиболее часто встречаемых в речи фразеологизмов и указать их тип.

Выполнение теста, состоящего из заданий на определение типа фразеологической единицы, заданий на проверку владения часто используемыми фразеологическими единицами.

### **Тема 7. Лексикография современного китайского языка**

Структура словарной статьи. Типы словарей. Анализ словарной статьи в различных лексикографических источниках. Принципы составления словарей различного типа.

В качестве домашнего задания предлагается выполнить задание, направленное на отработку навыков работы со словарем (нахождение лексического значения, синонимов, антонимов, значений древних иероглифов и т.д.).

### **Тема 8. Общая характеристика словарного состава современного китайского языка**

Территориальная и социальная дифференциация словарного состава. Диалекты китайского языка. Понятие «сленг» и его особенности. Язык китайского Интернета. Проблема «сленга» и «чистого языка». Китайский как язык международного общения. Перспективы развития китайской лексики.



# УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

## Дневная форма получения образования

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов			Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Количество часов УСР	
1.	Лексикология как раздел языкознания.	2	2		дискуссия, устный опрос
2.	Слово как основная единица языка. Общее определение слова.	2	4		дискуссия, устный опрос
3.	Лексическое значение слова	2	4		дискуссия, устный опрос
4.	Лексико-семантическая система современного китайского языка	4	4		дискуссия, устный опрос
5.	Словообразование в китайском языке	2	4		дискуссия, устный опрос
6.	Фразеология современного китайского языка	4	6	2	дискуссия, устный опрос, тест в LMS Moodle
7.	Лексикография современного китайского языка	2	4		дискуссия, устный опрос
8.	Общая характеристика словарного состава современного китайского языка	2	6	4	дискуссия, устный опрос, тест в LMS Moodle, эссе в LMS Moodle (эвристическое задание по теме «汉语会不会成为世界语言?»)
	<b>Итого</b>	<b>20</b>	<b>36</b>	<b>6</b>	

## **ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ:**

### **Перечень основной литературы**

1. Кленин И.Д. Лексикология китайского языка: учеб. пособие. - М.: Восточная книга, 2017.
2. 现代汉语词汇学/ 周荐著. - 上海: 复旦大学出版社, 2016.
3. 现代汉语词汇学教程/ 周荐著. - 上海: 复旦大学出版社, 2017.

### **Перечень дополнительной литературы**

1. Завьялова В.М. Антонимы. М, 1969.
2. Ивлева Г.Г. Тенденции развития слова и словарного состава. М., 1986.
3. Кобозева ИМ. Лингвистическая семантика. - М.: Эдиториал УРСС, 2000.
4. Комлев И.Г. Компоненты содержательной структуры слова. - М.: Эдиториал, 2006.
5. Косовский Б.И. Общее языкознание. Учение о слове и словарном составе. М., 1974.
6. Лайонз Д. Лингвистическая семантика. - М.: Языки славянской культуры, 2003.
7. Уфимцева А.А. Лексическое значение: Принцип семиологического описания лексики. - М.: Адиториал УРСС, 2002.

## **Перечень рекомендуемых средств диагностики и методика формирования итоговой оценки**

Оценка за ответы на практических занятиях зависит от полноты ответа, правильности понимания и интерпретации теоретического и практического материала.

Оценка эссе формируется на основе следующих критериев: оригинальность подачи информации, самостоятельность и аргументированность суждений, грамотность и стиль изложения, правильное использование изученного лексико-грамматического материала, объем сочинения (не менее требуемого минимума).

Оценка за тест основывается на количестве правильно выполненных заданий в зависимости от их сложности.

Формой текущей аттестации по дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен.

При формировании итоговой оценки используется рейтинговая оценка знаний студента, дающая возможность проследить и оценить динамику процесса достижения целей обучения.

Рейтинговая оценка предусматривает использование весовых коэффициентов для текущего контроля знаний и текущей аттестации студентов по дисциплине.

Весовые коэффициенты, определяющие вклад текущего контроля знаний и текущей аттестации в рейтинговую оценку: формирование оценки за текущую успеваемость (100%):

- устные ответы на практических занятиях – 30 %;
- выполнение тестов, письменных заданий – 30 %;
- выполнение открытых эвристических заданий – 40 %.

Рейтинговая оценка по дисциплине рассчитывается на основе оценки текущей успеваемости и экзаменационной оценки с учетом их весовых коэффициентов. Вес оценки по текущей успеваемости составляет 40%, экзаменационная оценка – 60%.

### **Итоговая оценка формируется на основе:**

1. Правил проведения аттестации студентов (Постановление Министерства образования Республики Беларусь № 53 от 29 мая 2012 г.);
2. Положения о рейтинговой системе оценки знаний по дисциплине в БГУ (Приказ ректора от 18.08.2015 № 382–ОД);
3. Критериев оценки знаний студентов (письмо Министерства образования от 22.12.2003 г.).

## **Примерный перечень заданий для управляемой самостоятельной работы студентов**

### *Тема 7. Фразеология современного китайского языка (2 часа)*

Студентам предлагается выполнить тест, направленный на проверку знаний особенностей фразеологического строя китайского языка. Задания текста включают в себя вопросы открытого типа (указать тип фразеологической единицы, привести пример фразеологизма определенного типа, составить предложение с предложенной фразеологической единицей) и вопросы с предложенным вариантом ответа (указать фразеологизм, соответствующий приведенному значению, выбрать подходящий по смыслу фразеологизм и др.). Предполагается создание на образовательном портале Moodle тематического раздела по данной теме (презентация с кратким изложением теоретического материала, видеоролики с историей возникновения чэньюев, подборка текстов с этимологией фразеологических единиц). На данном портале размещается и тест (учебный элемент «тест»), который включает в себя задания типа «множественный выбор», «краткий ответ», «эссе», «верно/неверно».

Форма контроля – выполнение теста на образовательном портале LMS Moodle.

### *Тема 8. Общая характеристика словарного состава современного китайского языка*

Студентам предлагается выполнение контрольной работы в виде теста для проверки усвоения особенностей словарного состава современного китайского языка. Вопросы в тесте затрагивают особенности функционирования лексических единиц в современном китайском языке, территориальную и социальную дифференциацию словарного состава (выбрать слово, подходящее к языковой ситуации, объяснить выбор говорящего данной лексической единицы, исправить ошибку, вставить слово и т.д.) Предполагается создание на образовательном портале Moodle тематического раздела по данной теме (презентация с кратким изложением теоретического материала, видеоролики, глоссарий). На данном портале размещается и тест (учебный элемент «тест»), который включает в себя задания типа «множественный выбор», «краткий ответ», «эссе», «верно/неверно».

Форма контроля – выполнение теста на образовательном портале LMS Moodle (2 часа).

В рамках этой темы предполагается и написание эссе на тему «Китайский как язык мирового общения». Данное задание относится к числу инновационных форм проведения управляемой самостоятельной работы и

выполняется на образовательном портале БГУ. Студентам необходимо четко и логично обосновать свою позицию в отношении того, сможет ли китайский язык стать языком мирового общения. Данная форма контроля знаний (задание открытого типа, не предполагающие наличие единственно верного ответа) способствует развитию навыков аргументированного изложения позиции на иностранном языке и способствует формированию навыком свободного говорения и письма на китайском языке.

Форма контроля – написание эссе на образовательном портале LMS Moodle (2 часа).

### **Описание инновационных подходов и методов к преподаванию учебной дисциплины**

При организации образовательного процесса используется *метод учебной дискуссии*, который предполагает участие студентов в целенаправленном обмене мнениями, идеями для предъявления и/или согласования существующих позиций по определенной проблеме.

Использование метода обеспечивает появление нового уровня понимания изучаемой темы, применение знаний (теорий, концепций) при решении проблем, определение способов их решения.

В качестве предметного объекта для проведения учебной дискуссии предлагается выбрать тему «Китайский как язык международного общения». Студентам предстоит ответить на вопрос о том, сможет ли китайский язык в ближайшее время стать языком международного общения, определить, каковы перспективы развития китайского языка, с какими проблемами и вызовами он может столкнуться в недалеком будущем. Предполагается, что мнения студентов будут существенно различаться, что позволит провести живую, аргументированную и интересную учебную дискуссию.

### **Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся**

Текущая самостоятельная работа студентов направлена на изучение и отработку теоретического и практического материала по теме занятий. Самостоятельная работа разделена на три уровня: уровень узнавания; уровень воспроизведения и уровень применения полученных знаний:

Задания первого уровня – узнавание уже изученных лексических единиц (определить тип лексической единицы, указать её значение и прочтение).

Задания второго уровня – воспроизведение в устной и письменной речи предложенных лексических единиц (составить предложение, разыграть диалог, составить микротекст).

Задания третьего уровня направлены на применение полученных знаний при написании эссе и подготовке устных высказываний по предложенной теме (предполагается использование не только фактически изученного материала, но и умение аргументировать собственную точку зрения относительно того или иного лингвистического вопроса).

### **Примерный перечень вопросов к экзамену**

Экзамен включает в себя письменные и устные ответы по билетам. Письменная часть проводится в форме теста.

*Примерное содержание письменного теста:*

- 1) 请你说一下词和语素的区别。
- 2) 什么是词汇?
- 3) 词汇单位有哪一些?
- 4) “他们都不喜欢和咖啡。”这个句子里有几个语素? 几个词?
- 5) 什么是多义词? 请你写一个例子。
- 6) 请你写出下列词的反义词:

胖

哭

朋友

复杂

进步

好看

深

强

反对

真

- 7) 请你写出 5 个外来词
- 8) 请你写出 5 个成语并说它们表达的意思
- 9) 请你写出 5 个惯用语
- 10) 请你写出 2 个歇后语
- 11) 请你反义下列格言:

一诺千金

百种弊端, 皆由懒生

君子不羞学, 不羞问

- 12) 请你写出 5 个略语

- 13) 将下列惯用语翻译成俄语:

吃香的喝辣的

东一句西一句

开夜车

- 14) 请你说一下 3 个谚语
- 15) 请你写出熟语的特点

*Перечень вопросов для устного обсуждения:*

- 1) 词汇的性质和地位
- 2) 词汇单位
- 3) 语素和词的区别
- 4) 熟语
- 5) 汉语造词方法
- 6) 成语
- 7) 惯用语
- 8) 歇后语
- 9) 谚语
- 10) 略语
- 11) 词汇发展、变化的态势
- 12) 外来词
- 13) 网络语言
- 14) 短语
- 15) 词汇的演变和规范
- 16) 汉语词性分类
- 17) 汉语词汇的特点
- 18) 实词
- 19) 虚词
- 20) 汉语可以成为世界语言吗?

## ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ ПО УВО

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, которая разработала учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Методика преподавания восточного иностранного языка	китайской филологии	отсутствуют	одобрено протокол №8 от 30.04.2020
Восточный иностранный язык для специальных целей	китайской филологии	отсутствуют	одобрено протокол №8 от 30.04.2020